



SF Environment

Our home. Our city. Our planet.

A Department of the City and County of San Francisco



Edwin M. Lee
Mayor

Melanie Nutter
Director

**Attention All Food Establishments Owners and Managers
NEW LAW TAKES EFFECT ON OCTOBER 1ST 2013**

The City and County of San Francisco approved a new law, amending Chapter 17 of the Environment Code, extending the single-use plastic bag ban to include all food establishments and adding a charge on allowed checkout bags.

Effective October 1st, 2013, the new Checkout Bag Ordinance, #33-12, requires that:

No food establishment shall provide a non-compostable single-use plastic bag to a customer.

Stores that provide a customer with an allowed checkout bag must charge at least ten cents

(\$0.10) per bag. Food establishments will only be allowed to provide to customers carryout bags that are: certified compostable plastic, recyclable paper with 40% post-consumer recycled content, or reusable designed for at least 125 uses. Allowed carryout bags also have other requirements such as specific labeling that are defined in the Ordinance. Food establishments keep the 10 cent charge, which can help offset the cost of allowed bags, but must also separately state the the cost on a customer's receipt, such as a separate line item on the POS system. Customers participating in WIC or food stamp transactions are exempt from all bag charges.

To help your food establishment comply with this Checkout Bag Ordinance, the San Francisco Department of the Environment will host a free bag vendor fair listed below. This is a great opportunity to meet bag suppliers and see examples of acceptable recyclable, compostable, and reusable checkout bag options. Attendance at the fair is highly recommended as city staff will be available to answer questions.

Bag Fair Event for Food Establishments:

- **July 23rd, 2:00 pm – 4:00 pm, at the Hotel Whitcomb, 1231 Market Street, San Francisco**

Enclosed with this letter you'll find a **Checkout Bag Ordinance Factsheet and FAQ** as well as **signage for the checkout area** of your restaurant or store. To find out more about the Checkout Bag Ordinance, and acceptable bags for distribution, please visit: **SFEnvironment.org/checkoutbag** or call **(415) 890-2962**.



SF Environment

Our home. Our city. Our planet.

A Department of the City and County of San Francisco



Edwin M. Lee
Mayor

Melanie Nutter
Director

**所有食物店店主和經理敬請注意
新法於2013年10月1日起生效**

三藩市縣政府通過一條新法例，即修訂環境法第十七章，在所有食物店禁止一次用膠袋的延長，和准許使用載物袋的收費。

由2013年10月1日起，新載物袋法令

#33-12要求：食物店禁止提供不能堆肥之一次用膠袋給顧客。凡是為顧客提供准許使用載物袋之店舖，每個袋子必須收費十分錢（\$0.10）。食物店只准提供如下之載物袋給顧客：經檢定可堆肥的膠袋、含40%回收紙製材料的紙袋、或至少可重複用125次的袋子。准用之載物袋，須符合其他規定，如法令定義之具體標籤等。食物店可保留十分錢的收費，用來幫助抵銷提供准用載物袋之成本，但必須從顧客的收據上分開註明該費，例如在POS銷售點系統，用分開的細目列出。凡是用WIC或糧食券交易的顧客，無須付載物袋的費用。

為幫助你的食物店遵守載物袋法令，三藩市環境局將在以下日期舉辦一個免費的載物袋供應商展覽。這是一個認識載物袋供應商和認清可回收、可堆肥、和選擇能重複用的載物袋的好機會。我們大力建議大家出席此展覽，因為市府職員亦會在現場解答有關問題。

食物店載物袋展覽會：

- 七月二十三日，下午二時至四時，**Hotel Whitcomb, 1231 Market Street, San Francisco**

隨信附上載物袋法說明和常問問題，以及你的餐館或商店付帳處標誌牌。查詢有關載物袋法以及可接受之載物袋詳情，請瀏覽網頁：SFEnvironment.org/checkoutbag或致電(415) 890-2962。

**Atención a todos los propietarios y gerentes de establecimientos alimenticios
UNA NUEVA LEY ENTRARÁ EN VIGENCIA EL 1 DE OCTUBRE DE 2013**

La Ciudad y el Condado de San Francisco han aprobado una nueva ley que enmienda el Capítulo 17 del Código de Medio Ambiente y extiende la prohibición de las bolsas plásticas descartables para incluir a todos los establecimientos alimenticios y agregar un costo a las bolsas para las compras que se encuentran permitidas.

A partir de su entrada en vigencia el 1 de octubre de 2013, la nueva Ordenanza de Bolsas para las Compras, #33-12, requerirá que **ningún establecimiento alimenticio brinde bolsas de plástico descartables y no compostables a sus clientes. Las tiendas que brindan a sus clientes bolsas para las compras que se encuentren permitidas deberán cobrar al menos diez centavos (\$0.10) por bolsa.** Los establecimientos alimenticios solo podrán brindar a sus clientes bolsas para las compras de plástico compostable certificado, bolsas de papel reciclable con un 40% de contenido reciclado posterior al consumo, o bolsas reutilizables diseñadas para al menos 125 usos. Las bolsas para las compras que estén permitidas también deberán cumplir con otros requisitos como indicaciones específicas que se definen en la Ordenanza. Los establecimientos alimenticios recibirán los 10 centavos cobrados, que pueden ayudar a compensar el costo de las bolsas que estén permitidas, pero también deberán declarar por separado el costo de las bolsas en el recibo entregado al cliente, como un elemento en una línea separada en el sistema POS. Los clientes que realicen transacciones de cupones de alimentos o que participen del programa WIC quedarán exentos de todos los cargos relacionados con las bolsas.

Para ayudar a su establecimiento alimenticio a cumplir con esta Ordenanza de Bolsas para las Compras, el Departamento de Medio Ambiente de San Francisco celebrará la siguiente feria gratuita de proveedores de bolsas. Será una buena oportunidad para conocer a proveedores de bolsas y ver ejemplos de opciones de bolsas para las compras aceptables, reciclables, compostables y reutilizables. Les recomendamos enfáticamente que asistan a la feria ya que empleados de la ciudad podrán responder a sus preguntas.

Feria de bolsas para los establecimientos alimenticios:

- 23 de julio de 2:00 pm a 4:00 pm, en el Hotel Whitcomb, 1231 Market Street, San Francisco**

Junto con esta carta encontrarán las **Preguntas más frecuentes** y la **Hoja informativa sobre la Ordenanza de Bolsas para las Compras**, así como la **señalización para el área de cajas** de su restaurante o tienda. Para obtener más información sobre la Ordenanza de Bolsas para las Compras, y sobre las bolsas aceptables para la distribución, visiten: SFEnvironment.org/checkoutbag o llamen al (415) 890-2962.

San Francisco Department of the Environment
1455 Market Street, Suite 1200, San Francisco, CA 94103
Telephone: (415) 355-3700 • Fax: (415) 554-6393
Email: environment@sfgov.org • SFEnvironment.org

 Printed on 100% post-consumer recycled paper.